

# Український Православний Собор Св. Володимира

## St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor

404 Meredith Rd. N.E. Calgary, AB T2E 5A6



13 жовтня 2024 рік

16-а неділя після П'ятидесятниці

October 13th, 2024

16TH SUNDAY AFTER PENTECOST (TONE 7)

**Saints Commemorated:** Commemoration of the Holy Fathers of the 7th Ecumenical Council. Martyrs Carpus, Papyrus, Agathadorus, and Agathonica, at Pergamus (251). Ven. Benjamin of the Kiev Caves (Far Caves—14th c.). Martyr Florentius of Thessalonica (1st-2nd c.). Martyr Benjamin, Deacon, of Persia (421–424). St. Nicetas the Confessor of Paphlagonia (838). New Martyr Chryse (Zlata) of Bulgaria (1795). The “Sedmiyezernaya” Icon of the Most-holy Theotokos (17th c.).

Priest:

Fr. Patrick Yamniuk

403-890-5325

Associate Priest:

Fr. Vasyl Hnativ

403-264-3437 (option 2)

Parish Council President:

Olga Matsula

403-264-3437

Cultural Center Admin:

Iryna Patlatiuk

403-264-3437 (option 1)

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)

### **Тропар Воскресний – Голос 7**

Зруйнував еси Хрестом Твоїм смерть, відкрив Ти розбійнику рай, Мирносицям плач змінив, і апостолам проповідувати повелів еси, що Ти воскрес, Христе Боже, даючи світові велику милість.

### **Tropar of the Resurrection – Tone 7**

You destroyed death by Your Cross. You opened paradise to the thief. You changed the Myrrh-Bearers weeping and commanded Your apostles to proclaim that You are risen, O Christ God, granting the world great mercy.

### **ТРОПАР СВЯТИМ ОТЦЯМ – ГОЛОС 8**

Препрославлений Ти, Христе Боже наш, що Отців наших наче світила, на землі поставив і через них до віри істинної нас усіх привів. Многомилосердний, слава Тобі.

### **Tropar Of The Holy Fathers – Tone 8**

You are most glorious, O Christ our God. You have established the Holy Fathers as lights on the earth, and through them, You have guided us all to the True Faith. Glory to You, O most Compassionate One.

### **Кондак Воскресний – Голос 7**

Влада смерти не може вже тримати людей, бо зійшов Христос, сокрушаючи і знищуючи сили її. Ад вже переможений. Пророки одностайно радуються. Явився Спас суцим у вірі, промовляючи: Виходьте, вірні, до воскресіння.

### **Kondak of the Resurrection – Tone 7**

The dominion of death can no longer hold men captive, for Christ descended shattering and destroying its power. Hades is bound while the prophets rejoice in harmony. The Saviour has come to those who believe, saying: come forth you faithful, unto the resurrection.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

### **Кондак Святим Отцям – Голос 8**

Із Отця, неказанно возсіявши, Син з жони родився — подвійний еством. Його видячи, не відрікаємося виду зображення, але його, благочесно написавши, вірно почитаємо. І ради того Церква, держачи істинну віру, цілує ікону вочоловічення Христового.

### **Kondak Of The Holy Fathers – Tone 8**

The Son, who shone forth from the Father ineffably was born of a woman, twofold in nature. Seeing Him, we do not deny the image of His form but depict it piously and revere it faithfully, and because of this, the Church, which holds the true faith, kisses the icon of Christ's incarnation.

І нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

### **Богородичний – Голос 6**

Заступнице християн усердная, молитвенница до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою звиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

### **Theotokion – Tone 6**

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to

our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

### **Прокимен – Голос 7**

Господь кріпость людям Своім дасть, Господь благословить людей Своїх миром.

**Стих:** Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих ягнят.

### **Prokeimen – Tone 7**

The Lord shall give strength to His people, the Lord shall bless His people with peace.

**Verse:** Bring to the Lord, you sons of God, bring young rams to the Lord.

### **Прокимен Святим Отцям – Голос 7**

Благословен еси Господи, Боже отців наших, і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.

### **Prokeimen to the Holy Fathers -Tone 4**

Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

### **Послання**

**(2 Кор. 6:1-10)** Браття... А ми, як співробітники, благаємо, щоб ви Божої благодаті не брали надармо. Бо каже: Приємного часу почув Я тебе, і поміг Я тобі в день спасіння! Ось тепер час прийнятний, ось тепер день спасіння! Ні в чому ніякого спотикання не робимо, щоб служіння було бездоганне, а в усьому себе виявляємо, як служителів Божих, у великім терпінні, у скорботах, у бідах, у тіснотах, у вдарах, у в'язницях, у розрухах, у працях, у недосипаннях, у постах, у чистості, у розумі, у лагідності, у доброті, у Дусі Святим, у нелицемірній любові, у слові істини, у силі Божій, зо зброєю правди в правиці й лівиці, через славу й безчестя, через ганьбу й хвалу, як обманці, але ми правдиві; як незнані, та познані, як умираючі, та ось ми живі; як карані, та не забиті; як сумні, але завжди веселі; як убогі, але багатьох ми збагачуємо; як ті, що нічого не мають, але всім володіємо.

### **Epistle**

**(2 Cor. 6:1-10)** Brethren... We then, as workers together with Him also plead with you not to receive the grace of God in vain. For He says: "In an acceptable time I have heard you, And in the day of salvation I have helped you." Behold, now is the accepted time; behold, now is the day of salvation. We give no offense in anything, that our ministry may not be blamed. But in all things we commend ourselves as ministers of God: in much patience, in tribulations, in needs, in distresses, in stripes, in imprisonments, in tumults, in labors, in sleeplessness, in fastings; by purity, by knowledge, by longsuffering, by kindness, by the Holy Spirit, by sincere love, by the word of truth, by the power of God, by the armor of righteousness on the right hand and on the left, by honor and dishonor, by evil report and good report; as deceivers, and yet true; as unknown, and yet well known; as dying, and behold we live; as chastened, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing all things.

### **Alleluia**

### **Алилуя – Голос 7**

Благо є прославляти Господа, і співати Імені Твоєму, Всевишній.

**Стих:** Сповідати вранці про милість Твою, і вночі про правду Твою.

### **Alleluia – Tone 7**

It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Your Name, O Most High.

**Verse:** To declare Your mercy in the morning and Your truth by night.

### **Алилуя Святим Отцям – Голос 1**

Бог богів, Господь промовив і призвав землю від сходу сонця до заходу.

### **Alleluia of the Holy Fathers – Tone 1**

The God of gods, the Lord, has spoken and He has called the earth from the rising of the sun unto its setting.

### **ЄВАНГЕЛІЄ**

**(Лк. 8:5-15)** Будьмо уважні. Сказав Господь притчу цю... Ось вийшов сіяч, щоб посіяти зерно своє. І, як сіяв, упало одне край дороги, і було повитоптуване, а птахи небесні його повидзьобували. Друге ж упало на ґрунт кам'янистий, і, зійшовши, усохло, не мало бо вогкості. А інше упало між терен, і вигнався терен, і його поглушив. Інше ж упало на добру землю, і, зійшовши, уродило стократно. Це сказавши, закликав: Хто має вуха, щоб слухати, нехай слухає! Запитали ж Його учні Його, говорячи: Що визначає ця притча? А Він відказав: Вам дано пізнати таємниці Божого Царства, а іншим у притчах, щоб дивились вони і не бачили, слухали і не розуміли. Ось що означає ця притча: Зерно це Боже Слово. А котрі край дороги, це ті, хто слухає, але потім приходиться диявол, і забирає слово з їхнього серця, щоб не ввірували й не спаслися вони. А що на кам'янистому ґрунті, це ті, хто тільки почує, то слово приймає з радістю; та кореня не мають вони, вірують дочасно, і за час випробовування відпадають. А що впало між терен, це ті, хто слухає слово, але, ходячи, бувають придушені клопотами, та багатством, та життєвими розкошами, і плоду вони не дають. А те, що на добрій землі, це оті, хто як слово почує, береже його в щирому й доброму серці, і плід приносять вони в терпеливості.

### **GOSPEL**

**(Luke 8:5-15)** Let us be attentive. The Lord told this parable: "A sower went out to sow his seed. And as he sowed, some fell by the wayside; and it was trampled down, and the birds of the air devoured it. Some fell on rock; and as soon as it sprang up, it withered away because it lacked moisture. And some fell among thorns, and the thorns sprang up with it and choked it. But others fell on good ground, sprang up, and yielded a crop a hundredfold." When He had said these things He cried, "He who has ears to hear, let him hear!" Then His disciples asked Him, saying, "What does this parable mean?" And He said, "To you, it has been given to know the mysteries of the kingdom of God, but to the rest, it is given in parables, that 'Seeing they may not see, And hearing they may not understand.' Now the parable is this: The seed is the word of God. Those by the wayside are the ones who hear; then the devil comes and takes away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved. But the ones on the rock are those who, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, who believe for a while and in time of temptation fall away. Now the ones that fell among thorns are those who, when they have heard, go out and are choked with cares, riches, and pleasures of life, and bring no fruit to maturity. But the ones that fell on the good ground are those who, having heard the word with a noble and good heart, keep it and bear fruit with patience.

### **Причасник**

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Алилуя, алилуя, алилуя.

Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала. Алилуя, алилуя, алилуя.

### **COMMUNION VERSE**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia. Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the upright. Alleluia, alleluia, alleluia.



### **ПРОХАННЯ ПРО ЗАХИСТ УКРАЇНИ ПРОТИ АГРЕСІЇ**

Ще молимоь Господу Богу нашому, щоб вислухав голос моління нас, грішних, і охоронив Боголюбову матір нашу, Україну, та весь благочестивий народ її в час тяжких випробувань та помилував рабів Своїх, захисників держави України та її громадянин, щоб зберіг їх від смертоносної рани і всякої хвороби душевної і тілесної, щоб охоронив від усякої скорботи, лиха, гніву і недолі та дав їм повернутися здоровими і щасливими, Всемилоствий Господи, вислухай і помилуй.

### **PETITION FOR UKRAINE'S PROTECTION AGAINST AGRESSION**

Again, we pray to the Lord, our God, to hear the voice of the prayer of us, sinners, and protect our God-loving ancestral homeland, Ukraine, and all her pious people during this time of severe trials, and have mercy upon your servants, the defenders of the Ukrainian state and her citizens. Preserve them from fatal wounds and any spiritual or physical infirmity, protect them from all sorrow, evil, wrath, and necessity, and grant them healthy and joyous returns, All-Merciful Lord, hear us and have mercy.



# October Жовтень 2024



| SUNDAY  | MONDAY   | TUESDAY  | WEDNESDAY   | THURSDAY   | FRIDAY   | SATURDAY  |
|---|--|--|---|--|--|---|
|   |  | 1 9:30 am Div. Liturgy<br>Божественна Літ.<br>10:00 am - 2:00 pm -<br>Museum | 2 Fr. Patrick's office hours<br>9:00 AM - 12:00 PM.   | 3 Fr. Vasyl's office hours<br>9:00 AM - 12:00 PM.  | 4   | 5 4:30pm Gt. Vespers<br>Велика Вечірня<br>The Order of St.<br>Andrew Fundraiser   |
| 6 9:30 am Div. Liturgy<br>Божественна Літ.<br>11:30 am - 1:00 pm -<br>Museum                          | 7  | 8 10:00 am - 2:30 pm -<br>Museum   | 9 Fr. Patrick's office hours<br>9:00 AM - 12:00 PM.   | 10 Fr. Vasyl's office hours<br>9:00 AM - 12:00 PM. | 11   | 12 4:30pm Gt. Vespers<br>Велика Вечірня   |
| 13 9:30 am Div. Liturgy<br>Божественна<br>Літ.<br>11:30 am - 1:00 pm -<br>Museum                      | 14  | 15 10:00 am - 2:30 pm -<br>Museum  | 16 Fr. Patrick's office hours<br>9:00 AM - 12:00 PM.  | 17 Fr. Vasyl's office hours<br>9:00 AM - 12:00 PM. | 18  | 19 9:30 am Div. Liturgy<br>Божественна Літ.<br>4:30pm Gt. Vespers<br>Велика Вечірня   |
| 20 9:30 am Div. Liturgy<br>Божественна Літ.<br>Thanksgiving Potluck<br>11:30 am - 1:00 pm -<br>Museum | 21   | 22 10:00 am - 2:30 pm -<br>Museum  | 23 Fr. Patrick's office hours<br>9:00 AM - 12:00 PM.<br>6:30 p.m. - Parish<br>Council Meeting | 24 Fr. Vasyl's office hours<br>9:00 AM - 12:00 PM. | 25  | 26 Please note: There will<br>be no church service on<br>October 26th<br>Зверніть увагу:<br>богослужіння 26 жовтня<br>не буде |
| 27 9:30 am Div. Liturgy<br>Божественна Літ.<br>11:30 am - 1:00 pm -<br>Museum                         | 28   | 29 10:00 am - 2:30 pm -<br>Museum  | 30 Fr. Patrick's office hours<br>9:00 AM - 12:00 PM.<br>10:30 AM Seniors Club                 | 31 Fr. Vasyl's office hours<br>9:00 AM - 12:00 PM. |  |   |

**Субота 19 жовтня, 2024 рік - Димитрівська поминальна субота.** Ми молимося за своїх спочилих рідних та близьких, хто відійшов із цього земного життя.  
 9:30 - Божественна Літургія, після якої служитимуться парастаси (панахиди) за померлими.  
 16:30 - Велика Вечірня, після якої також служитимуться парастаси.  
 У неділю 20 жовтня панахиди не будуть відправляти.  
**Saturday, October 19th, 2024 - Demetrius Soul Saturday**  
 We pray for our departed relatives and loved ones.  
 9:30 AM - Divine Liturgy, followed by Parastas (Panahyda) for the departed.  
 4:30 PM - Great Vespers, followed by Parastas.  
 On Sunday, October 20th, memorial services (Panahyda) will not be held.



More information via the QR code link.  
 Більше інформації за посиланням з QR-коду



## ANNOUNCEMENTS

1. To all current St. Vladimir Congregation members and those looking to become members!

The Nominating Committee has once again begun their work to establish a 2025 slate of Parish Council Executive members, and the subsequent positions that make up our entire Parish Council. If you are inclined to continue as a current member of the Parish Council OR would like to express your interest in joining as a new, active member of our congregation leadership for the 2025 church calendar year, please speak to one of the following nominating committee members: Steve Melnychuk, Nadiya Melnychuk, Aka Papish, Nestor Papish, or Tim Michayluk. Alternatively, you can email your wishes or desires to join to [administrator@stvlad.com](mailto:administrator@stvlad.com).

The positions of the entire Parish Council currently consist of the following: Executive - President, 1st/2nd/3rd Vice President, Secretary, Treasurer, Property Manager; Members at Large - up to 5 positions; UWAC Rep; TYC Rep; Financial Review Committee - up to 3 positions; Building Maintenance Committee - up to 6 positions; Church Beautification Committee - up to 5 positions; Church Archivist Committee - up to 2 positions; Fund Raising Committee - up to 3 positions; Membership Development Committee - up to 3 positions; Nominating Committee - up to 6 positions; Puschenia Committee - up to 8 positions; Social Media Manager; Gardens Committee - up to 4 positions; Sanctuary Elders - no limit; Elder Sisters - no limit; Candle Room Brothers and Sisters - no limit.

Please consider taking an active role in the continued maintenance, development, and enhancement of Saint Vladimir's Sobor. Our church depends on your continued help and support!

Tim Michayluk - Nominating Committee Chair

2. We are happy to invite new participants to our English Speaking Club for Ukrainian newcomers on Saturdays at 2:00 pm. We are also actively seeking volunteers who are willing to join our team as English language instructors.

If you are interested, please contact us at: [administrator@stvlads.com](mailto:administrator@stvlads.com).

3. St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Sunday School is looking for volunteer teachers. We welcome candidates with experience working with children, relevant qualifications, creativity, and responsibility. Communication will be in English and Ukrainian. For more information, please contact us at [churchschool@stvlads.com](mailto:churchschool@stvlads.com). Interested candidates are encouraged to send their resumes. Join us for a new school church year!

4. Parishioners and Guests, just a reminder that when you send an e-transfer please include what the e-transfer is for i.e. candles, Sunday offering etc. Also, include your name and address if you require an income tax receipt for the Sunday, baptismal, and wedding offerings. You are welcome to send an e-transfer to this email address [administrator@stvlads.com](mailto:administrator@stvlads.com) at your convenience. Note that money transferred for candles will not generate an income tax receipt. Thank you for your continued support of the Church!

Dear Parents and Young People,

Our Canadian Ukrainian Youth Association - CYMK - the Ukrainian Orthodox Youth, is a part of the Ukrainian Self Reliance League - we are among the lay organizations that support our Ukrainian Orthodox Church of Canada and community. CYMK Calgary gathers each Friday evening from 6:30-8:30 in the Cultural Center Multipurpose Room for friendship, fun, learning and leadership in a Christian Ukrainian community.

Registrations continue - we invite you to join us!! We welcome volunteer adults to the leadership team too!!!

Please feel free to reach out to us at: [calgarycymk@gmail.com](mailto:calgarycymk@gmail.com)

## ОГОЛОШЕННЯ

1. До всіх теперішніх членів Парафії Святого Володимира і тих, хто хоче стати членами! Номінаційний комітет знову розпочав свою роботу з метою формування списку Виконавчої ради Парафіяльної ради на 2025 рік, а також інших позицій, що складають нашу Парафіяльну раду. Якщо ви хочете продовжити свою роботу як нинішній член Парафіяльної ради або маєте бажання приєднатися до нашого керівного складу як новий, активний член нашої громади на церковний рік 2025, будь ласка, зверніться до одного з наведених нижче членів номінаційного комітету: Стефан Мельничук, Надія Мельничук, Ака Папиш, Нестор Папиш або Тим Михайлюк. Ви також можете надіслати свої побажання приєднатися на [administrator@stvlad.com](mailto:administrator@stvlad.com).

Позиції в Парафіяльній раді наразі складаються з таких: Виконавча рада – Президент, 1-й/2-й/3-й Віце-президент, Секретар, Скарбник, Управитель майна; Члени загального складу – до 5 позицій; Представник Союзу українців Канади; Представник ТУС; Фінансово-ревізійний комітет – до 3 позицій; Комітет з технічного обслуговування будівель – до 6 позицій; Комітет з благоустрою церкви – до 5 позицій; Комітет архіваріусів – до 2 позицій; Фандрейзинговий комітет – до 3 позицій; Комітет розвитку членства – до 3 позицій; Номінаційний комітет – до 6 позицій; Комітет Пущення – до 8 позицій; Менеджер соціальних мереж; Комітет городів – до 4 позицій; Старші церкви – без обмежень; Старші сестри – без обмежень; Брати і сестри в свічкову кімнату – без обмежень.

Будь ласка, розгляньте можливість активної участі в підтримці, розвитку та вдосконаленні собору Святого Володимира. Наша церква залежить від вашої постійної допомоги та підтримки!

Тим Михайлюк – Голова Номінаційного комітету

2. Ми з радістю запрошуємо нових учасників до нашого Розмовного клубу англійської мови для українських новоприбулих. Також ми активно шукаємо волонтерів, які бажають приєднатися до нашої команди як вчителі англійської мови. Якщо ви зацікавлені приєднатися, будь ласка, зв'яжіться з нами за адресою: [administrator@stvlads.com](mailto:administrator@stvlads.com).

3. Недільна школа при Соборі Святого Володимира запрошуємо вчителів-волонтерів. Вітаються кандидати з досвідом роботи з дітьми, відповідною кваліфікацією, творчим підходом та відповідальністю. Спілкування відбуватиметься українською та англійською мовами. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, звертайтеся за адресою: [churchschool@stvlads.com](mailto:churchschool@stvlads.com). Зацікавлені кандидати можуть надіслати свої резюме.

4. Парафіяни та гості, нагадуємо, що при здійсненні е-трансферу, будь ласка, вкажіть призначення платежу, наприклад, свічки, недільна пожертва тощо. Також вкажіть ваше ім'я та адресу, якщо вам потрібна квитанція для податкової декларації на недільні, пожертви на хрестини чи весілля. Надіслати переказ можна цю електронну пошту [administrator@stvlads.com](mailto:administrator@stvlads.com) Зверніть увагу, що кошти, переказані за свічки, не підлягають отриманню квитанції для податкової. Дякуємо за вашу постійну підтримку Церкви!

Дорогі батьки та молодь,

Наше Канадське Українське Молодіжне Товариство – СУМК – це Українська Православна Молодь, яка є частиною Ліги Українців Самостійників. Ми належимо до організацій, які підтримують Українську Православну Церкву Канади та українську громаду. СУМК Калгарі збирається кожної п'ятниці з 18:30 до 20:30 в Культурному Центрі для дружби, веселощів, навчання та лідерства в християнській українській спільноті.

Реєстрація триває – запрошуємо вас приєднатися до нас!! Також ми запрошуємо волонтерів-дорослих приєднатися до нашої лідерської команди!!!

Будь ласка, зв'яжіться з нами за адресою: [calgarycymk@gmail.com](mailto:calgarycymk@gmail.com)

# Congratulations

## BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member's Birthday Last Week:

Donna Sydoruk

Birthdays This Week:

Ethel Tacey, Natalka Sekida, Lilia Synevskia

Anniversaries Last week:

Greg Syrnick & Lori Chomik, James & Christie Teterenko

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!



Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

**Зверніть увагу:** якщо ваш день народження чи річниця не потрапили в наш список, будь ласка, повідомте нас, і ми з радістю додамо їх, щоб привітати вас наступного року.

If you would like to receive email communications from us, please email [communications@stvlads.com](mailto:communications@stvlads.com) to let us know and we will add you to our list.

Якщо ви хочете отримувати від нас повідомлення електронною поштою, будь ласка, надішліть нам лист на [communications@stvlads.com](mailto:communications@stvlads.com) і ми додамо вас до нашого списку.

## SUNDAY COFFEE HOUR/НЕДІЛЬНА КАВА

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for/Наші волонтери, які люб'язно погодилися відповідати за організацію "Недільної кави":

October 13th - Olga Gedik and Alina Leonchenko-Ulgen

October 20th - Thanksgiving Potluck

October 27th - We need organizers and volunteers/Нам потрібні організатори та волонтери

November 2rd - Sam and Kathryn Bogale



We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

Ми щиро дякуємо відповідальним за "Недільну каву" за те, що вони виявляють свою гостинність і надають нам можливість для продовження християнського спілкування! Нехай благословить вас Бог за вашу щедрість і гостинність!

# Thanksgiving Day Potluck at St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor wishes to extend an invitation to everyone for a potluck dinner on Sunday, October 20th, 2024, after the Divine Liturgy. This event is supported by the Ukrainian Women's Association of Canada, Calgary Branch (UWAC) in celebration of Thanksgiving Day. We encourage your participation by signing up to bring your favorite dish.

For the pre-registration please scan QR code and fill out the form or contact our administrator Iryna Patlatiuk at 403-264-3437 (option 1).

For additional information, please get in touch with the potluck coordinator Alina Leonchenko-Ulgen.

## СВЯТКОВИЙ ОБІД - ПОТЛАК ДО ДНЯ ПОДЯКИ

в Українському Православному Соборі Св. Володимира

Український Православний Собор Святого Володимира запрошує всіх на спільний обід у форматі "potluck" у неділю, 20 жовтня 2024 року, після Божественної Літургії. Ця подія організована за підтримки Калгарійського відділення Союзу Українок Канади (UWAC), на честь святкування Дня Подяки. Ми заохочуємо вашу участь і просимо зареєструватися, щоб принести свою улюблену страву.

Для попередньої реєстрації, будь ласка, відскануйте QR-код і заповніть форму або зв'яжіться з нашою адміністраторкою Іриною Патлатюк за номером 403-264-3437 (опція 1).

Для додаткової інформації, будь ласка, звертайтеся до координаторки обіду Аліни Леонченко-Юлген.





St. Vladimir's Ukrainian  
Orthodox Church



Ukrainians of Calgary  
Association

# *St. Nicholas* **CHRISTMAS MARKET**



**at St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cultural Center**

[404 Meredith Rd. N.E. Calgary](#)

**Saturday, December 7th, 2024**

**10:00AM - 4:00PM**

Entrance Fee: Adults - \$2, Kids - Free

Homemade Ukrainian perogies,  
cabbage rolls, sausages, borscht,  
kolach

Eat in, or take out, or pre-orders

Variety of vendors with unique  
Christmas gifts. More details to follow



**TO BE A VENDOR CONTACT:  
[EVENTS@UOCA.CA](mailto:EVENTS@UOCA.CA)**

# National Internment Commemoration Day

## Національний День Пам'яті Інтернованих

Saturday, November 2, 2024

Субота 2 листопада 2024р



“Fire Alarm” at Cave and Basin Internment Camp, Banff National Park  
(Gushul Collection, Glenbow Archives, NC-54-4336

2:00 pm / 14:00

### Commemorative Service / Панахида

St. Stephen Protomartyr  
Ukrainian Catholic Church

Українська Католицька  
Церква Св. Стефана Мученика

4903 – 45 Street SW, Calgary Alberta

Short commemorative program to follow

Коротка поминальна програма після панахиди

#### CONCELEBRANTS:

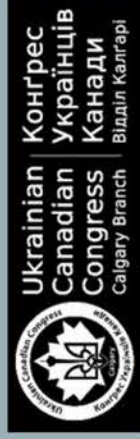
Fr. Janko Herbut St. Stephen Protomartyr Ukrainian Catholic Church

Fr. Vasyl Hnativ, St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor

Fr. Roman Planchak, Assumption of the BVM Ukrainian Catholic Church

Fr. Patrick Yamniuk, St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor

Fr. Liubomyr Zozuliak, Assumption of the BVM Ukrainian Catholic Church



Українська Православна Громада Св. Володимира

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation

404 Meredith Road N.E. Calgary, Alberta T2E 5A6

(403) 264 – 3437

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)